

---

## Call for Abstracts: Viajes de cuentos

### Congreso internacional

sobre procesos de transferencia cultural entre las tradiciones  
de cuentos de hadas italianos, franceses y españoles

del 10 al 12 de junio de 2026  
en la Bergische Universität Wuppertal

**Dra. Selina Seibel (Stuttgart/Köln)**  
[selina.seibel@ilw.uni-stuttgart.de](mailto:selina.seibel@ilw.uni-stuttgart.de)

**Dra. Laura Wiemer (Wuppertal)**  
[wiemer@uni-wuppertal.de](mailto:wiemer@uni-wuppertal.de)

---

La narración de cuentos de hadas presupone una comunidad narrativa cultural, aunque sea imaginaria, que se constituye como tal a través de patrones y motivos narrativos que otorgan relación con la realidad, la identidad y el sentido. Esto ocurre, por un lado, dentro de las condiciones propias de su respectivo espacio cultural y, por otro lado, en relación con los procesos de adaptación y transformación a los que se someten los materiales y motivos de los cuentos cuando, en la *entangled history* (Conrad/Randeria 2002), actúan como *travelling narratives* (Baumbach/Michaelis/Nünning 2012) y "viajan" entre diferentes espacios culturales. En consecuencia, el concepto de "viaje" será considerado en un triple sentido en el marco de la conferencia: abarca tanto los desplazamientos adaptativos trans- e intertextuales de los materiales y motivos de los cuentos a lo largo de la Romania, como los viajes geográficos de numerosos autores de cuentos. Además, el topo literario de viaje en el sentido de un *rite de passage* (van Gennep 1909), constituye el núcleo de la diégesis del cuento, remitiendo a la vez a sus orígenes antropológicos (Propp 1987). Un énfasis particular se pone también en los movimientos de los personajes de los cuentos, ya que su movilidad constituye, al mismo tiempo, una expresión de la migración transcultural de los materiales y motivos de los cuentos y puede entenderse, en consecuencia, como un reflejo de los espacios de movimiento sociales, políticos e imaginarios.

El objetivo de esta conferencia, de orientación transrománica y comparativa, es destacar el fenómeno de los viajes de los cuentos de hadas, un fenómeno hasta ahora poco atendido, pese a su carácter transversal. Este abarca la tríada formada por la transferencia recíproca de temas y motivos entre los cuentos de hadas, las colecciones de relatos fantásticos italianos, franceses y españoles y los desplazamientos de los autores, así como de las propias figuras de los cuentos.

Los materiales de los cuentos de hadas se caracterizan por una frecuencia excepcionalmente alta de adaptación y migración. De este modo lo demuestran las tipologías sistematizadas desde el siglo XIX en la investigación folklórica, como el Índice Aarne-Thompson-Uther (ATU), que clasifica los tipos de cuentos, aunque de manera bastante general, más allá de las fronteras nacionales, lingüísticas y mediáticas. Pocos otros repertorios literarios se caracterizan tanto por la reutilización, la reconfiguración, la hibridación y la transgresión de géneros; los cuentos de hadas se convierten en auténticos *medium breakers* (Greenhill y Matrix 2010) y *shape shifters* (Tatar 2010, p. 56; Warner 1994). Así, sobre todo en los siglos XVIII y XIX, con el predominio de los géneros dramáticos (teatro, ópera, melodrama), se adaptan cada vez más para el escenario y, a partir del siglo XX, conquistan también el espacio cinematográfico (Ayres 2003; Haas/Trapedo2018) y, por último, pero no por ello menos importante, la World Wide Web, gracias en gran parte a la Walt Disney Company.

Al formar parte del ADN cultural — Zipes alude a los *memes* memorables (2006) — los cuentos de hadas abordan temas fundamentales de la existencia humana y la convivencia (Rudy 2018) y conforman marcos narrativos universales que se adaptan, actualizan y transforman de manera vernácula (Sydow 1934). En consecuencia, los cuentos de hadas deben entenderse como vectores narrativos y comunicativos de momentos de reflexión específicos de carácter histórico, social, político, jurídico y económico, así como literario y poético.

Especialmente en tiempos de crisis, los cuentos de hadas enriquecen las realidades de la vida con sentido, reducen su complejidad y, a través de sus mundos narrativos mágicos, infunden confianza y ofrecen un potencial de identificación (Butts-worth y Maartje Abbenhuis 2017; López-Ortíz 2014; Grätz 1995). De esta manera, los cuentos de hadas se convierten en lugares utópicos de anhelo, pero también en instrumentos de crítica y subversión, al cuestionar las relaciones de poder, la distribución de roles establecida y las normas y valores tradicionales, mostrando al mismo tiempo visiones sociales alternativas.

Los materiales de los cuentos de hadas circulan a escala global (Graça/Tehrani 2016; Johnson et al. 2021, p. 1). No obstante, en la Rumanía se constata una densidad e intensidad singularmente altas de transferencia temática y cultural (Seago 2018; Trinquet 2012), lo que se vincula, entre otros factores, con el origen latino común, visible en la recepción transcultural del *Amor y Psique* de Apuleyo (Bottigheimer2014). Entre Italia, Francia y España pueden identificarse desde el siglo XVI múltiples intertextos, reinterpretaciones y retroalimentaciones que apuntan a una red estrechamente entrelazada de movilidad literaria. Esto incluye tanto

los materiales “orientales”, incorporados a través de la traducción y edición de *Les Mille et Une Nuits* por Galland (1704-1717), como la tradición de los cuentos de hadas alemanes, recepcionada a partir de los Grimm. La Romania actúa, de este modo, no solo como un campo decisivo de transferencia de motivos narrativos, sino también como un laboratorio de transformaciones poetológicas, mediáticas y socio-políticas del cuento de hadas.

Esto ofrece la oportunidad de examinar el procesamiento de los materiales desde perspectivas diacrónicas y sincrónicas a partir del siglo XVI, con el fin de poder mostrar e interpretar las circunstancias sociales, políticas y económicas específicas. Sin embargo, en la literatura científica se considera que el final del siglo XVII fue un momento clave para la recepción de los cuentos de hadas en Europa, y se sitúa a Francia como punto de partida geográfico. Allí, Charles Perrault recopiló y publicó las narraciones transmitidas oralmente durante siglos en sus colecciones *Contes en vers* (1694) e *Histoires ou Contes du temps passé, avec des moralités* o *Contes de ma Mère l'Oye* (1697). Las cuestiones poéticas y genéricas del cuento de hadas literario, los contes de fée, en contraposición a los cuentos transmitidos oralmente, también se vuelven virulentas en esta época, ya que se oponen a los principios de la doctrina clasicista de la vraisemblance (Trinquet 2012).

No obstante, ya en el siglo XVI y principios del XVII se recopilaron en Italia colecciones de cuentos de hadas de Giovanni Francesco Straparola (*Le piacevoli notti*, 1550-1553) o Gimabattista Basile (*Il Pentamerone*, 1634), que influyeron de manera determinante en la génesis de los cuentos de hadas franceses de finales del siglo XVII y en los españoles (Seago 2018). A pesar de ello, la transcripción de este género genuinamente oral no desvincula en absoluto a los cuentos de su oralidad, sino que, más bien, a finales del siglo XVII en Francia se convierten en un momento de entretenimiento y distinción de la élite social y en una parte integrante de la cultura de los salones. En este contexto, con el trasfondo de la *Querelle des femmes* y el grupo de escritoras de las *Précieuses*, damas aristocráticas como Madame d'Aulnoy, Madame L'Héritier y Madame de Murat retoman con gran éxito la tradición italiana de los cuentos de hadas y la transforman en un instrumento de emancipación que ejerce un efecto subversivo tanto a nivel sociocultural como político.

En el siglo XVIII, los cuentos de hadas (y las colecciones) de sus sucesoras, como Jeanne-Marie Leprince de Beaumont (*Magasins des Enfants ou Dialogues d'une sage gouvernante avec ses élèves*, 1756), se caracterizan cada vez más por un programa pedagógico, dado que, al igual que los *Kinder- und Hausmärchen* (1812-1857) de los hermanos Grimm, se dirigen a un público joven, principalmente femenino en Francia, con el objetivo de educar a través de la literatura de cuentos. A principios del siglo XIX, finalmente, con la Comtesse Stéphanie Félicité Genlis, por ejemplo, *Nouveaux contes moraux et nouvelles historiques* (1805) se transforman en adaptaciones de cuentos determinadamente feministas (Duggan 2018, p. 115). También en Italia se observa en el siglo XIX una tradición de recopilación e investigación de variantes regionales de cuentos de hadas, como *Fiabe e novelle popolari veneziane* (1828) de Domenico Giuseppe Bernoni, o *Fiabe, novelle e racconti popolari siciliani* (1875) de Giuseppe Pitre.

España fue destino de numerosos viajes educativos de escritoras francesas, como Madame d'Aulnoy y Catherine Bernard – hasta la fecha poco reconocida y –, quien en su novela *Inès de Cordue* (1696) escribió la primera versión del cuento *Riquet à la houppe* (1697), hoy atribuida a Perrault. Asimismo en España, Cecilia Böhl de Faber, bajo el seudónimo masculino de "Fernán Caballero", recopiló y publicó a comienzos del sigloXIX los primeros cuentos populares españoles en *Cuentos y poesías andaluces* (1859) y *Cuentos, oraciones, adivinanzas y refranes populares* (1877), en gran parte bajo la influencia “italiana” y “francesa” de los cuentos de los hermanos Grimm, con los que estaba familiarizada gracias a sus raíces alemanas.

Además, los textos de los cuentos españoles no solo se inscriben en la tradición europea, sino también en la «oriental», debido a la influencia “morisca” que se extendió durante siglos por el sur de Italia y la península ibérica. Como es sabido, esta última también ha influido de manera perdurable en la tradición francesa de los cuentos de hadas, ya que fue el orientalista parisino Antoine Galland quien, a principios del siglo XVIII, tradujo por primera vez la colección de relatos de *Las Mil y Una Noches* al francés y la «adaptó al estilo francés-occidental» (Grätz 1995, p. 7).

Estos ejemplos ilustran el fenómeno transrománico extremadamente complejo de la transferencia cultural de los cuentos de hadas. El objetivo del congreso es examinar y debatir, en un intercambio comparativo, los procesos recíprocos y aún no investigados de la migración, adaptación y recepción de los temas y motivos de los cuentos de hadas en la historia entrelazada (entangled history) de España, Italia y Francia, así como del país vecino, Alemania.

### Posibles preguntas de investigación

- **Los cuentos de hadas como reflejo de las estructuras y cambios sociales:** ¿Qué contextos políticos, sociales o económicos influyen en las tradiciones nacionales de cuentos de hadas y en los viajes transnacionales de los cuentos de hadas en la Romania? ¿Qué temas y motivos de los cuentos de hadas son específicos de los procesos de transferencia cultural entre Italia, Francia y España (así como Alemania)? ¿Se pueden identificar ciertos temas o personajes, como el hada madrina o el monstruoso animal groom, como especialmente móviles y maleables en el intercambio intercultural? ¿Qué actualizaciones reciben, por ejemplo, en el ámbito de los Queer Studies y los Disability Studies, y a qué contextos sociopolíticos y culturales se debe esto?
- **Los cuentos de hadas y cambios mediáticos:** ¿Cómo ha cambiado la recepción de los cuentos de hadas con su adaptación a diferentes formatos orales y escritos, también en relación con la narración multimodal? ¿De qué manera se transforman la poética, la función y la forma estética del cuento a lo largo de sus adaptaciones a distintos formatos mediáticos – desde la narrativa oral, a las fijaciones literarias y, posteriormente, a representaciones multimodales y digitales (cine, graphic novel, videojuegos, publicidad, redes sociales, IA)?

¿Qué transformaciones poéticas, narrativas, afectivas e ideológicas experimentan los materiales narrativos, tanto en adaptaciones mediáticamente dominantes, como las de Walt Disney Company – *La Bella Durmiente*, *Enredados* –, como bajo la influencia de la IA, que logra narrar los cuentos de hadas de manera nueva y diferente?

- **Perspectivas poscoloniales:** ¿Qué papel desempeñan las narrativas coloniales y “orientalistas” en la tradición transrománica de los cuentos de hadas (Lau 2025), también con respecto al ámbito cultural francófono y latinoamericano? ¿Cómo influyen las representaciones de la alteridad, por ejemplo, en *Contes marins* de Villeneuve y *Magasin des enfants* de Beaumont, en los diseños espaciales y de los personajes (secundarios)? ¿Cómo se configura la recepción de *Las Mil y Una Noches* o de los cuentos con tópicos “orientales” (por ejemplo, animales exóticos – en parte antropomorfizados –, costumbres y artefactos culturales, y el origen de los personajes)? ¿Qué “encuentros coloniales” (colonial encounters) (Sago 2021) se pueden reconocer también en el marco narrativo? ¿En qué medida se puede interpretar la presencia de motivos narrativos ladinos o judíos sefardíes como expresión de zonas de contacto transculturales (Pratt 1991), especialmente en el contexto napolitano o ibérico?
- **Oralidad y transferencia cultural:** ¿En qué medida influye la transmisión oral de los cuentos de hadas en su migración transcultural entre Italia, Francia y España? ¿Cómo cambia la estructura narrativa cuando los cuentos de hadas pasan de una tradición oral a una fijación escrita, especialmente en el contexto de la transferencia transrománica de cuentos de hadas basada en el origen latino común? ¿Cómo cambia la posición del narrador con el cambio mediático de la oralidad a la escritura? ¿Cómo funciona la puesta en escena del autor en textos como *Lo cunto de li cunti* de Basile, los cuentos de Perrault o los cuentos de hadas de d'Aulnoy, y cómo recurren estas puestas en escena a convenciones retóricas que imitan y controlan las formas transmitidas oralmente? ¿Cómo se establece un nuevo orden narrativo mediante la fijación escrita de materiales transmitidos oralmente, lo que a frecuencia se logra mediante la integración de la narración en un marco o una situación narrativa metadieгética? ¿Qué función desempeñan en este sentido los marcos de acción como la corte, el salón o la escuela?
- **El viaje de los personajes en la génesis de la narración:** ¿Qué espacios y límites semánticos (Lotman 1972) atraviesan o cruzan? ¿Se transforman, estabilizan o contrarrestan estos espacios? ¿De qué manera se modifican los espacios literarios al trasladarse los cuentos a diferentes contextos geográficos y temporales? ¿En qué medida influyen las crisis económicas y políticas, como las guerras o las hambrunas, en los espacios de viaje de los cuentos de hadas? ¿Hasta qué punto puede entenderse el viaje como una poetología de los relatos fantásticos, que evoca, a nivel material y estructural, una dinámica casi ritual entre separación, liminalidad y reincorporación (van Gennep 1909)?

**Solicitamos resúmenes de 350-400 palabras antes del 30 de noviembre de 2025. Por favor, envíe su resumen, junto con un breve CV, a [selina.seibel@ilw.uni-stuttgart.de](mailto:selina.seibel@ilw.uni-stuttgart.de) y [wiemer@uni-wuppertal.de](mailto:wiemer@uni-wuppertal.de). Probablemente se podrán cubrir los gastos de viaje y alojamiento.**

---

## **Bibliografía**

Ayres, Brenda: *The Emperor's Old Groove: Decolonizing Disney's Magic Kingdom*. Nueva York: Peter Lang 2003.

Baumbach, Sibylle; Beatrice Michaelis y Ansgar Nünning (eds.): *Travelling Concepts, Metaphors, and Narratives: Literary and Cultural Studies in an Age of Interdisciplinary Research*. Trier: WVT 2012.

Beltrán Llavador, Rafael: *Los Pliegos Del Romance de Las Princesas Encantadas (Siglos XVIII y XIX): Antecedentes y Versiones Impresas de Un Temprano Fairy Tale*, en: Constance Carta, Abraham Madroñal y Jean-François Botrel (eds.): *De Los Cantares de Gesta a Los Cantares de Ciego*. Madrid: Instituto de Estudios Auriseculares 2022, 51–75.

Bottigheimer, Ruth B.: *Magic Tales and Fairy Tale Magic: From Ancient Egypt to the Italian Renaissance*. Londres: Palgrave Macmillan London 2014.

Sara Buttsworth y Maartje Abbenhuis (eds): *War, Myths, and Fairy Tales*. Londres: Palgrave Macmillan (London) 2017.

Chiron, Jeanne y Catharina Seth (eds.): *Marie Leprince de Beaumont. De l'éducation des filles à La Belle et la Bête*. París: Classiques Garnier 2013.

Conrad, Sebastian y Shalini Randeria (eds.): *Jenseits des Eurozentrismus. Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften*. Fráncfort del Meno: Campus Verlag 2002.

Duggan, Anne E.: *Nature and Culture in the Fairy Tale of Marie-Catherine d'Aulnoy*, en: *Marvels & Tales: Journal of Fairy-Tale Studies* 15/2 (2001), 149–167.

Graça da Silva, Sara y Jamshid J. Tehrani: *Comparative phylogenetic analyses uncover the ancient roots of Indo- European folktales*. Royal Society Open Science, (2016) 3.

Gennep, Arnold van: *Les rites de passage: étude systématique des rites*. Réimpression de l'édition de 1909. París: Picard 1991.

Grätz, Manfred: *Interdependenzen zwischen französischem und deutschem Märchengut*, en: Leander Petzoldt (ed.): *Studien zu Stoff- und Motivgeschichte der Volkserzählung*. Fráncfort del Meno: Peter Lang 1995, 1–16.

- Greenhill, Pauline y Sidney Eve Matrix (eds.): *Fairy Tale Films: Visions of Ambiguity*. Denver: University Press of Colorado 2010.
- Haas, Lynda y Shaina Trapedo: Disney Corporation, en: Pauline Greenhill et al. (eds.): *The Routledge Companion to Media and Fairy-Tale Cultures*. Nueva York: Routledge 2018, 178-187.
- Johnson, Laurie Ruth et. al.: Introduction: German Fairy Tales and Folklore in a Global Context, en: *Die Unterrichtspraxis / Teaching German* 54/1 (2021), 1-4.
- Lau, Kimberly J.: *Specters of the Marvelous: Race and the Development of the European Fairy Tale*. Wayne State University Press 2025.
- Lopez-Ortiz, Nina: Fairy Tales of Genocide: Processing the Holocaust by Recontextualising Fairy-Tale Narratives, en: *International Research in Children's Literature* 17/3 (2024), 321-234.
- Lotman, Jurij M.: *Die Struktur literarischer Texte*, translated by Rolf-Dietrich Keil. Múnich: Wilhelm Frank Verlag <sup>2</sup>1981.
- Pérez, Janet: Spanish Women Writers and the Fairy Tale: Creation, Subversion, Allusion, en: *Céfiro* 8/1-2 (2008), 52-84.
- Propp, Vladimir: *Die historischen Wurzeln des Zaubermärchens*. Múnich: Hanser 1987.
- Propp, Vladimir: *Morphologie des Märchens*. Múnich: Hanser 1972.
- Reddan, Bronwyn: *Love, Power, and Gender in Seventeenth-Century French Fairy Tales*. Lincoln: University of Nebraska Press 2020.
- Rubini, L.: *Fiabe e mercanti in Sicilia. La raccolta di Laura Gonzenbach. La comunità di lingua tedesca a Messina nell'Ottocento*. Firenze: Olschki 1998.
- Rudy, Jill Terry: Overview of Basic Concepts (Folklore, Fairy Tale, Culture, and Media), en: Pauline Greenhill et al. (eds.): *The Routledge Companion to Media and Fairy-Tale Cultures*. Nueva York: Routledge 2018, 3-10.
- Sago, Kylie: Colonial Encounters of 'La Belle et la Bête', en: Jérôme Brillaud y Virginie Greene (eds.): *Encounters in the Arts, Literature, and Philosophy: Chance and Choice*. London: Bloomsbury Publishing 2021, 59-70.
- Seago, Karen: Translation (Written forms), en: Pauline Greenhill et al. (eds.): *The Routledge Companion to Media and Fairy-Tale Cultures*. Nueva York: Routledge 2018, 299-308.

Sydow, C. W. von.: Geography and Folk-Tale Ecotypes, en: *Béaloideas* 4/3 (1934), 344–355.

Tatar, Maria: Why Fairy Tales Matter: The Performative and the Transformative, en: *Western Folklore* 69/1 (2010), 55–64.

Trinquet, Charlotte: *Le Conte de Fées Français (1690-1700): Traditions Italiennes et Origines Aristocratiques*. Berlín: Gunter Narr Verlag 2012.

Uther, Hans-Jörg: *The Types of International Folktales: A Classification and Bibliography Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson*. Helsinki: Academia Scientiarum Fennica 2004.

Warner, Marina: *From the Beast to the Blonde: On Fairy Tales and Their Tellers*. Londres: Chatto & Windus 1994.

Zipes, Jack: *Why Fairy Tales Stick: The Evolution and Relevance of a Genre*. Nueva York: Routledge 2006.